

Mutfak Sözlüğü - სამზარეულო ლექსიკონი

Türkçe	Yerel Dilde ადგილობრივ ენაზე	Gürcüce ქართულად
Alabalık	<i>Kalmahi</i>	კალმახი
Ahududu	<i>Coli</i>	ჟოლო
Armut	<i>Shali</i>	მსხალი
Arpa	<i>Keri</i>	ქერი
Ayran	<i>Çalhama, Do (Koyusu)</i>	ლო
Ayva	<i>Biya, Gomşi</i>	კომში
Baca	<i>Buhari</i>	ბუხარი
Bal	<i>Tapli (Süzülmemiş) (Kara Kovan Balına Cecili Denir)</i>	თაფლი
Balık	<i>Tevzi</i>	თევზი
Balkabağı	<i>Maşeklela, Tetri Hapi</i>	გოგრა
Bardak	<i>İstigani, Şuşe</i>	ჭიქა
Bıçak	<i>Dala, Dana</i>	დანა
Bisleğec	<i>Yohi Kavari, Saragveri</i>	ცომის მისაკრავი ზის გრძელი ჯოხი
Böğürtlen	<i>Magvali, Makvala, Margvala</i>	მაყვალი
Börülce	<i>Cireli Lobiyo</i>	ლობიოს ნაირსახეობა
Buğday	<i>Buğda, Buri</i>	ხორბალი
Büyük Sahan	<i>Tebşi</i>	დიდი საინი
Ceviz	<i>Kakali, Gagali</i>	კაკალი
Cığer	<i>Cigeri, Pahura, Guci (Yürekle Beraber), Ğvirzli</i>	ღვიძლი
Çilek	<i>Martzguhi, (Ts)Havi, Martzkvi</i>	მარწყვი
Çorba	<i>Şorba</i>	წვნიანი
Çökelek	<i>Gorcolo/Zovay, Çuma</i>	ნაღებ მოხდილი დოს ადუღებით მიღებული აჭრილი მაწონი
Çömlek	<i>Çanak, Cam</i>	თიხის ქოთანა
Dağ Çayı	<i>Tiçiçegi</i>	მთის ჩაი, ადა ჩაი
Dana Eti	<i>Kaboskorçi, Moziz Horzi, Kbo Kortzi, Kortzi, Hobots Hortzi</i>	ხბოს ხორცი
Deli Bal	<i>Leçibal, Leçi Tapli</i>	თაფლის სახეობა
Dış Ocak	<i>Sakhaburi</i>	შეშის ღუმელი
Dolmalık Biber	<i>Surunci</i>	ბულგარული წიწაკა
Dut	<i>Tuta, Joli</i>	თუთა

Ekmek (Buğday)	<i>Buri</i>	პური (ხორბლის)
Ekmek Teknesi	<i>Gobi</i>	საპურე
Elma	<i>Vaşli</i>	ვაშლი
Elma-Armut Kuruşu	<i>Çiri</i>	ვაშლის-მსხლის ჩირი
Erik	<i>Kliyavi, Dıǵemali</i>	ტყემალი, ალუჩა
Erik Kuruşu	<i>Tamaz, Hazuli Hazul, Çiri</i>	თყემლის, ალუჩის ჩირი
Fındık	<i>Tıǵılı, Tıhili</i>	თხილი
Gelinparmağı (Civci Bacağı- Turşusu Yapılır)	<i>Zorotsiva</i>	ყურძნის სახეობა, რომლისგანაც მწნილი მზადდება
Gügüm	<i>Gugumi</i>	სპილენძის ყურიანი ხელადა
Gürgen Mantarı	<i>Sokho</i>	რცხილის ხის სოკო
Güveç	<i>Kotani, Dergi, Kotan, Thiya</i>	კერძის მომზადებისთვის საჭირო თიხის ჭურჭელი
Hamsi	<i>Kapşia</i>	ხაშა
İncir	<i>Leǵvi</i>	ლელვი
İncir Kuruşu	<i>İncirkuri</i>	ლელვის ჩირი
İşkembe	<i>Paşpuşi, Tsımalı, Natzlavi</i>	ფაშვი, შიგნეული
Kabak	<i>Moşoşta, Moçoştay, Agiro, Hapi</i>	ყაბაყი
Karabiber	<i>Şavi Biberi, Şavi Surunci</i>	შავი პილპილი
Karalâhana	<i>Şavi Phali, Şavi Lahana</i>	შავი კომბოსტო
Karpuz	<i>Sazamtru</i>	საზამტრო
Kaşar Peynir	<i>Yaǵlı Püşinay, Kveli, Punçhula</i>	ცხვრის ყველის სახეობა
Kaşık	<i>Govzi</i>	კოვზი
Kaz	<i>Badi</i>	ბატი
Kazan	<i>Kuabi, Didi Kazani , Kaǵdalı</i>	ქვაბი
Kekik	<i>Kondari, Kondar</i>	ქექილი, ქონდარი, ურცი
Kelle	<i>Tavi, Gapa</i>	საქონლის თავი
Kepçe	<i>Kebgi (Aǵaçtan), Çamça</i>	საწვინე, ქაფქა, ჩამჩა
Kestane	<i>(T)Zabli</i>	წაბლი
Kırmızıbiber	<i>Citeli Biberi, Tseli Surunci</i>	წითელი წიწაკა
Kızılıcık	<i>Şindi</i>	შვინდი
Kiler	<i>Beǵeli, Ambar</i>	საწყობი, დეპო
Kiraz	<i>Bali</i>	ბალი
Kışniş	<i>Kinzi</i>	ქინძი
Koyun Eti	<i>Çarikorç(S)ı, (T)Shari, Çuprikortzi, Shuhari, (T)Sivarits Hortzi</i>	ცხვრის ხორცი

Kuru Fasulye	<i>Kmeli Lobiyo, Zöli Lobiya, Himeli Lobiyo</i>	ხმელი ლობიო
Kurutulmuş Et	<i>Gankmari Korç(S)İ, Gamamari Hortzi</i>	ვიჩინა
Kuşburnu	<i>Steli Gurzeni</i>	ასკილი
Kuyu	<i>Guy (Patates)</i>	ორმო
Kuzu Eti	<i>Gravikorç(S)İ, Gravi Kortzi, Kravi, Kravi Hortzi</i>	ბატკნის ხორცი
Küçük Erik	<i>Çançuri, (Tg)Imali</i>	წვრილი ტყემალი
Küçük Kazan	<i>Gardala</i>	პატარა ქვაბი
Küp	<i>Dergi</i>	1. კვადრატი, 2. ქოთან
Lahana	<i>Phali</i>	კომბოსტო
Lor	<i>Gorcolu, (Ts)Ovay, Şıratı</i>	ახალი, უმარილო ყველის სახეობა, ხაჭო
Mandalina	<i>Mandarin</i>	მანდარინი
Mantar	<i>Margvala Picva</i>	სოკო
Mısır	<i>Simindi</i>	სიმინდი
Mısır (Taze)	<i>Çıklindi</i>	ნელი სიმინდი
Mısır Ekmeği	<i>Cadi</i>	სიმინდის ფქვილის პური, მჭადი
Mısır Ekmeğinin Pişirildiği Kap	<i>Çe(Tz)İ</i>	ჭურჭელი, რომელშიც მჭადი ცხვება
Mısır Unu	<i>Simindi Pkhüli</i>	სიმინდის ფქვილი
Muşmula	<i>Zmartli</i>	მუშმულა
Mutfak	<i>Kuhna</i>	სამზარეულო
Nane	<i>Ten(Çs)O, Dentso, Pitna</i>	პიტნა
Nar	<i>Nari, Brezeli</i>	ბროწეული
Ocak	<i>Bukhari, Ocağı</i>	ცეცხლი
Oklava	<i>Uhlavi, Yuhuçhiri</i>	ცომის საგორავი გასაბრტყელებელი
Ördek	<i>İhvi</i>	იხვი
Pancar	<i>Carhala</i>	ჭარხალი
Patates	<i>Kartop, Kartopi, Mitzihabi</i>	კარტოფილი
Pazı	<i>Çarhala (Kök Pancar), Carhala (Ziri)</i>	ფოთლოვანი ჭარხალი, წითელი მხალი
Pirinç	<i>Pirinci</i>	ბრინჯი
Reyhan	<i>Şaşprami</i>	რეჰანი
Sacayağı	<i>Saçyağı, Sacayağ</i>	საჯის ქვეშ ამოსადები სამფეხა (რკინის)
Salatalık	<i>Kitri</i>	კიტრი

Sarımsak	<i>Niyori</i>	ნიორი
Sivri Biber	<i>Sare Biberi (Acı Biber), Tzaka Surunci</i>	მწვანე წიწაკა
Soğan	<i>Ğahvi, Hahvi</i>	ხახვი
Su	<i>Sgali, Tskali, (Ts)Hali</i>	წყალი
Süt	<i>Tze</i>	რძე
Şalgam	<i>Talgam</i>	ბოლოკის სახეობა
Şeftali	<i>Atami, Adami</i>	ატამი
Şeker	<i>Barki (Kesmeşeker), Şakari</i>	შაქარი
Tabak	<i>Tabağı, Sahani</i>	თევში
Tava	<i>Tapa, Dapa</i>	ტაფა
Taze Barbunya	<i>Şavi Lobiyo</i>	ახალი ხმელი ლობიო
Tel Peynir	<i>Çleçil, Çeçil Püşinilay</i>	სულგუნი
Tencere	<i>Kuşhana, Guşhanay, Gardala Didi (Küçük Boy), Gardala Pasar (Küçük Boy), Kuabi</i>	ქვაბი
Tere	<i>Ditzmati</i>	წიწმატი
Turp	<i>Boloki, Bologi</i>	ბოლოკი
Tuz	<i>Marili, Lingi/Mayli/Marini</i>	მარილი
Üzüm	<i>Kurzeni, Gurzeni</i>	ყურძენი
Vişne	<i>Kişni Bali, Pişne, Pişne Bali, Alu Bali</i>	ალუბალი
Yer Sofrası	<i>Supra, Sofra</i>	მიწაზე, იატაკზე გაშლილი სუფრა
Yeşil Fasulye	<i>Khali Lobiyo, Ahali Lobiyo, Lobiyo</i>	მწვანე ლობიო

Mutfak Sözlüğü

Bu mini mutfak sözlüğü Projenin uygulama çalışmaları için örnek yerleşimler olarak seçilen Artvin İline bağlı Şavşat, Borçka ve Murgul ilçe merkezleri ile Şavşat'a bağlı Meydancık Belediyesi Taşköprü Mahallesi, Dereiçi Köyü, Dutlu Köyü, Eskikale Köyü ve Maden Köyünde; Borçka'ya bağlı Arkaköy, İbrikli Köyü, Muratlı Köyü ve Karşıköy olmak üzere toplam 12 yerleşim biriminden elde edilen verilerden derlenmiştir.

სამზარეულო ლექსიკონი

ეს მინი სამზარეულო ლექსიკონი შედგენილია პროექტის ცხოვრებაში გატარების მიზნით სამაგალითოდ შერჩეულ ართვინის ოლქთან დაკავშირებულ შავშათის, ბორჩკას და მურგულის რაიონულ ცენტრების, შავშათის მეიდანჯიკის მუნიციპალიტეტის თაშქოფრუს დაბა-დასახლებაში შესული სოფლების: დერეიჩი ქოუს, დუთლუ ქოუს, ესკიკალე ქოუს და მადენ ქოუს; ბორჩკასთან დაკავშირებული არქა ქოუს, იბრიქლი ქოუს, მურათლი ქოუს, და ქარშიქოუს ჩათვლით სულ 12 დაბა-დასახლებიდან მოგროვილი მონაცემების საფუძველზე.